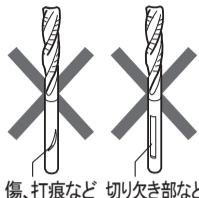


このたびは本製品をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。この取扱説明書は製品の正しい使い方や使用上の注意について記載しています。ご使用前にこの説明書を良くお読みの上、正しくお使いください。

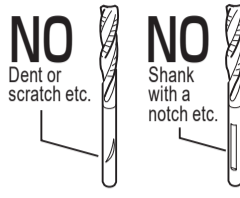
#### ⚠ 刃物シャंक部注意事項

- 刃物シャंक部はウエス等で清掃し、油分やダストを取り除いてください。油分が付着している場合、刃物がスリップする可能性があります。
- シャंक部に傷、打痕のないものを使用してください。
- シャंक部に切欠きのあるものは使用しないでください。



#### ⚠ Precautions on cutting tool shank part

- Clean and remove all dust and oil on the cutting tool shank using waste cloth etc. Cutting tool slippage may occur if oil is remaining on the cutting tool shank.
- Dent or scratch on the cutting tool shank should be avoided.
- Cylindrical shank cutting tool only. Do not use a cutting tool with a notch.



#### ⚠ 刀具柄部注意事項

- 请用棉布等清洁刀具柄部，并去除油渍、灰尘。如柄部附着油渍，则刀具可能打滑。
- 请使用柄部没有伤痕的刀具。
- 请不要使用柄部有切槽的刀具



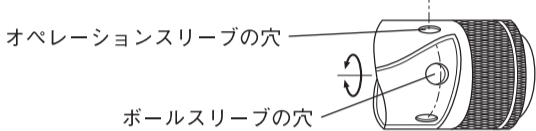
### スピンドルの取り付け

#### ASBA、ASB、ASBVの場合

- ドリリングチャック内径部とスピンドル外径部をウエスで掃除します。

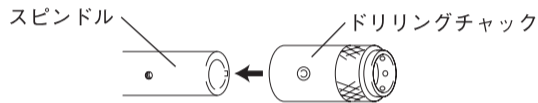
ほこりや油が付着していると、ドリリングチャックが外れたりすることがあります。

- オペレーションスリーブの穴とボールスリーブの穴を合わせます。



- ドリリングチャックをスピンドルへ挿入します。

ボールスリーブ内側端面がスピンドル端面に当たるまで挿入して下さい。

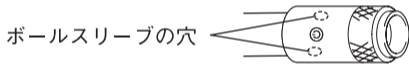


- ボールスリーブの穴とスピンドルの止めビス穴外径部がスピンドル端面の反対側で位置が合っているか確認します。

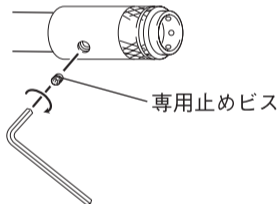


合っていない場合はいったんドリリングチャックを抜き、ボールスリーブを回転させ他の穴を探します。

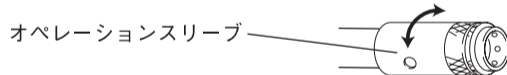
ボールスリーブには0.1mm づつ位置をずらして6 個の穴がけてあります。



- 専用止めビスでドリリングチャックを固定します。



- オペレーションスリーブの穴からボールスリーブの穴が見えなくなるまでオペレーションスリーブを回します。



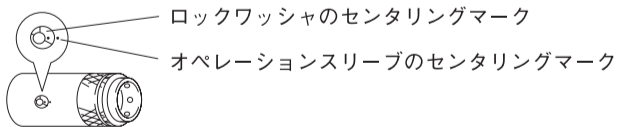
#### ASBAJの場合

- ドリリングチャック内径部とスピンドル外径部をウエスで掃除します。

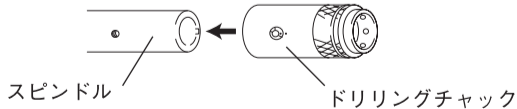
ほこりや油が付着していると、ドリリングチャックが外れたりすることがあります。

- オペレーションスリーブの穴とボールスリーブの穴を合わせます。

- オペレーションスリーブのセンタリングマークとロックワッシャのセンタリングマークをドライバなどを使って合わせます。

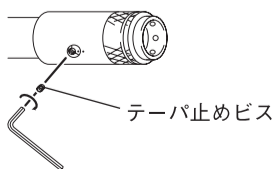


- ドリリングチャックをスピンドルへ挿入します。



- オペレーションスリーブの穴とスピンドルの止めビス穴の位置が合っているか確認します。

- テーパ止めビスをスピンドルの止めビス穴に軽くねじ込みます。止めビスは完全に固定しないでください。



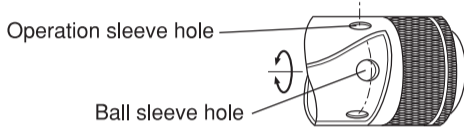
### Attaching the Spindle

#### For ASBA, ASB, ASBV

- Clean the inner diameter of the drilling chuck and outer diameter of the spindle using a rag.

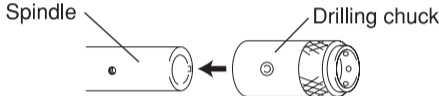
If dust or oil remains on the inner diameter of the drilling chuck or outer diameter of the spindle, the drilling chuck may turn free or be unfastened.

- Align the operation sleeve hole with the ball sleeve hole.



- Insert the drilling chuck into the spindle.

Insert until the end of the ball sleeve meets the end of the spindle.

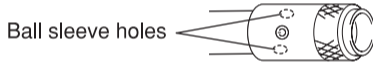


- Check that the ball sleeve hole and outer diameter of the spindle set screw hole are aligned on the opposite end of the spindle.

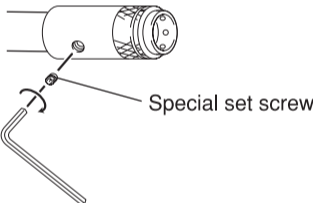


If the holes are not aligned, remove the drilling chuck and turn the ball sleeve to find another hole.

There are total of six ball sleeve holes arranged on the ball sleeve at 0.1 mm intervals.



- Use the special set screw to fix the drilling chuck.



- Turn the operation sleeve until the ball sleeve hole cannot be seen through the operation sleeve hole.



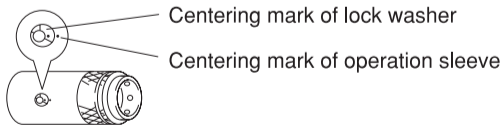
#### For ASBAJ

- Clean the inner diameter of the drilling chuck and outer diameter of the spindle using a rag.

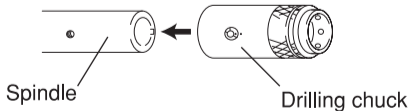
If dust or oil remains on the inner diameter of the drilling chuck or outer diameter of the spindle, the drilling chuck may turn free or be unfastened.

- Align the operation sleeve hole with the ball sleeve hole.

- Use a tool such as a screwdriver to align the centering mark of the operation sleeve with the centering mark of the lock washer.



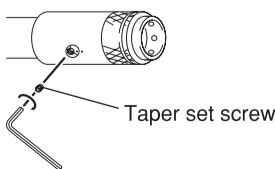
- Insert the drilling chuck into the spindle.



- Check that the operation sleeve hole and the spindle set screw hole are aligned.

- Loosely screw the taper set screw into the spindle set screw hole.

Do not tighten the set screw completely.



非常感谢您选用本产品。本说明书记载了本产品的正确使用方法和使用上的注意点。请在充分阅读本说明书的基础上，正确使用本产品。

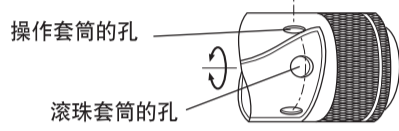
### 安装至主轴

#### ASBA,ASB,ASBV的时候

- 用棉布清洁钻头卡柄的内径部和外径部。

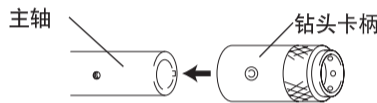
如有灰尘、油污附着，可能造成有钻头卡柄脱落的现象。

- 将操作套筒的孔对准滚珠套筒的孔。



- 将钻头卡柄插入主轴。

一直插入到滚珠套筒内侧端面碰到主轴端面为止。



- 请确认滚珠套筒的孔和主轴的固定螺钉孔外径部，在主轴端面的反面，位置是否一致。

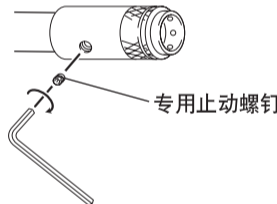


不一致的时候，请把的钻头卡柄拔出，转动滚珠套筒寻找其他的孔。

在滚珠套筒上每隔0.1mm的位置开了6个孔。



- 用专用的固定螺钉固定住钻头卡柄。



- 转动操作套筒，直到从操作套筒的孔看不到滚珠套筒的孔为止。



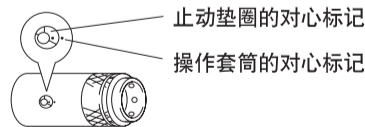
#### ASBAJ的时候

- 用棉布清洁钻头卡柄的内径部和外径部。

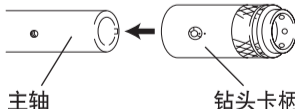
如有灰尘、油污附着，可能造成有钻头卡柄脱落的现象。

- 将操作套筒的孔对准滚珠套筒的孔。

- 使用螺丝刀等使操作套筒的对心标记和止动垫圈的对心标记对准。

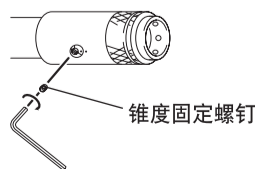


- 将钻头卡柄插入主轴。



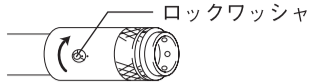
- 确认操作套筒的孔和主轴固定螺钉孔的位置是否一致。

- 将锥度固定螺钉轻轻地拧入主轴的制动螺钉孔。请不要完全拧紧固定螺钉。



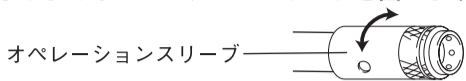
7. ロックワッシャを止まる位置まで精密ドライバなどを使って右へ回します。

ロックワッシャを回すとボールスリーブ内側端面がスピンドル端面に当たります。



8. テーパー止めビスを締めます。

9. オペレーションスリーブの穴からボールスリーブの穴が見えなくなるまでオペレーションスリーブを回します。



ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタの取り付け

刃物には素手で触れないでください。刃物を取り扱うときは、必ずウエスや手袋などを使ってください。

ASBA、ASBAJの場合

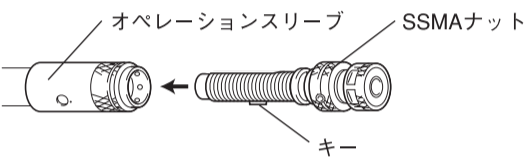
1. オペレーションスリーブ端面がボールスリーブ端面より1mm程度出ていることを確認します。

オペレーションスリーブが出ていない場合は、オペレーションスリーブを手前に引っ張ってください。

2. ドリリングチャック内径部、スピンドル内径部、ストレートドリルチャックのシャンク部をウエスで掃除します。

ほこりや油が付着していると、ストレートドリルチャックが外れたりする

3. スピンドルのキー溝にストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタのキーを合わせて差し込みます。



4. SSMAナットをオペレーションスリーブの端面に強く押しあてます。

5. オペレーションスリーブが自動でスピンドル側に戻ります。

SSMA ナットが完全に保持され、軸方向にガタがないか確認してください。

ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタが確実に保持されているか確認してください。

ASB、ASBV の場合

1. ドリリングチャック内径部、スピンドル内径部、ストレートドリルチャックのシャンク部をウエスで掃除します。

ほこりや油が付着していると、ストレートドリルチャックが外れたりすることがあります。

2. オペレーションスリーブを引っ張りながら、スピンドルのキー溝にストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタのキーを合わせて差し込みます。

3. オペレーションスリーブを戻します。

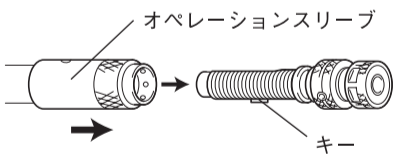
SSMA ナットが完全に保持され、軸方向にガタがないか確認してください。

ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタが確実に保持されているか確認してください。

ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタの取り外し

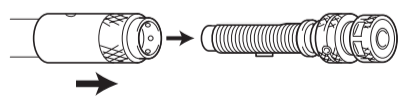
刃物には素手で触れないでください。刃物を取り扱うときは、必ずウエスや手袋などを使ってください。

1. オペレーションスリーブを引っ張ります。



2. ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタを抜きます。

ストレートドリルチャック、アジャスタブルアダプタが落下しないように気をつけてください。



メンテナンス

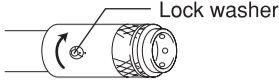
1. 刃具交換のたびにオペレートスリーブがスムーズに動くか確認してください。

オペレートスリーブがスムーズに動かない場合は、エアブローで掃除してください。

2. スピンドル装着用の止めビスは、6 ヶ月を目安に緩んでいないかを確認してください。

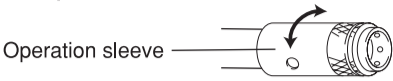
7. Use a tool such as a precision screwdriver to turn the lock washer all the way to the right.

When the lock washer is turned, the end of the ball sleeve will meet the end of the spindle.



8. Tighten the taper stop screw.

9. Turn the operation sleeve until the ball sleeve hole cannot be seen through the operation sleeve hole.



Attaching the Straight Drill Chuck and Adjustable Adapter

Do not touch the tool with bare hands. When handling the tool, use a rag or wear gloves.

For ASBA and ASBAJ

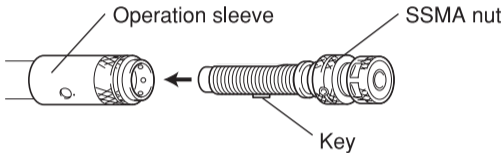
1. Check that the end of the operation sleeve protrudes 1 mm from the end of the ball sleeve.

If the operation sleeve does not protrude 1 mm, pull on it until it does.

2. Clean the inner diameter of the drilling chuck, the inner diameter of the spindle, and the straight drill chuck shank using a rag.

If dust or oil remains on the inner diameter of the drilling chuck, the inner diameter of the spindle, or the straight drill chuck shank, the straight drill chuck may turn free or be unfastened.

3. Fit the key of the straight drill chuck and adjustable adapter to the spindle key groove, and insert the straight drill chuck and adjustable adapter.



4. Push the SSMA nut firmly against the end of the operation sleeve.

5. The operation sleeve will automatically return to the spindle side.

Check that the SSMA nut is held firmly and that the axis direction is stable.

Check that the straight drill chuck and adjustable adapter are held firmly.

For ASB, ASBV

1. Clean the inner diameter of the drilling chuck, the inner diameter of the spindle, and the straight drill chuck shank using a rag.

If dust or oil remains on the inner diameter of the drilling chuck, the inner diameter of the spindle, or the straight drill chuck shank, the straight drill chuck may turn free or be unfastened.

2. While pulling on the operation sleeve, fit the key of the straight drill chuck and adjustable adapter to the spindle key groove, and insert the straight drill chuck and adjustable adapter.

3. Release the operation sleeve.

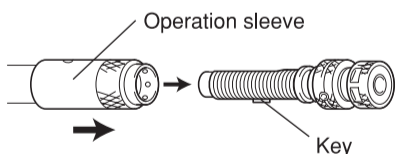
Check that the SSMA nut is held firmly and that the axis direction is stable.

Check that the straight drill chuck and adjustable adapter are held firmly.

Removing the Straight Drill Chuck and Adjustable Adapter

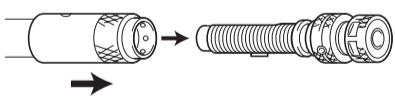
Do not touch the tool with bare hands. When handling the tool, use a rag or wear gloves.

1. Pull on the operation sleeve.



2. Remove the straight drill chuck and adjustable adapter.

Be careful not to drop the straight drill chuck and adjustable adapter when removing them.



Maintenance

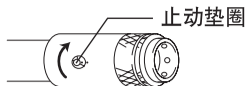
1. Check if the operation sleeve moves smoothly when changing the tools.

If the operation sleeve doesn't move, clean it up with air blow (compressed air).

2. Check if the fixing screw of the spindle is securely tightened every six months.

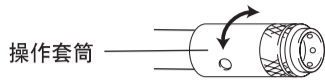
7. 使用精密螺丝刀等向右转动止动垫圈，直到转不动。

转动止动垫圈后，滚珠套筒内端面会碰到主轴端面。



8. 拧紧锥度固定螺钉。

9. 一直转动操作套筒，直到从操作套筒的孔看不到滚珠套筒的孔为止。



直柄钻头卡柄、可调整适配器的安装

请不要徒手接触刀具。在安装刀具时，请务必使用棉布、手套等。

ASBA、ASBAJ的时候

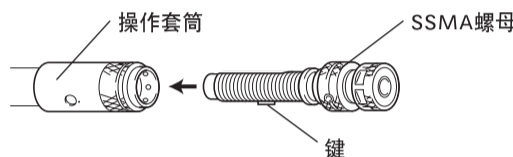
1. 确认操作套筒端面比滚珠套筒端面突出1mm的程度。

若操作套筒未突出，则朝前面拉一下。

2. 用棉布清洁钻头卡柄内径部、主轴内径部和直型钻头卡柄的柄部。

如有灰尘、油污附着，可能造成直型钻头卡柄脱落。

3. 将直型钻头卡柄、可调整适配器的键对准插入主轴的键槽后装入。



4. 将SSMA螺帽用力靠在操作套筒的端面上。

5. 操作套筒会自动回退到主轴侧。

请确认SSMA螺帽完全被卡持住，并且轴向没有间隙。

请确认直型钻头卡柄、可调整适配器被牢牢地卡持住。

ASB、ASBV的时候

1. 用棉布清洁钻头卡柄内径部、主轴内径部和直型钻头卡柄的柄部。

如有灰尘、油污附着，则可能造成直型钻头卡柄会脱落。

2. 一边拉操作套筒，一边将直型钻头卡柄、可调整适配器的键对准插入主轴键槽后装入。

3. 放回操作套筒。

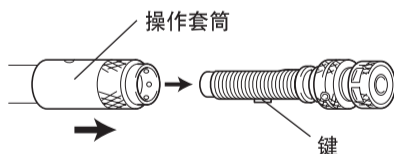
请确认SSMA螺帽完全被卡持住，并且轴向没有间隙。

请确认直型钻头卡柄、可调整适配器被牢牢地卡持住。

直型钻头卡柄、可调整适配器的拆卸

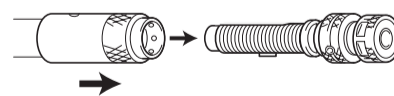
请不要徒手接触刀具。在安装刀具时，请务必使用棉布、手套等。

1. 拉出操作套筒。



2. 拔出直型钻头卡柄、可调整适配器。

请注意防止直型钻头卡柄、可调整适配器掉落。



保养

1. 每次更换刀具时，请确认操作套筒是否能顺畅地动作。如果操作套筒不能顺畅地动作，请用气枪进行清洁。

2. 请每6个月确认一下用于主轴上的固定螺钉是否有松动。